

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
Turma:	GDMI0123 - PESQUISA APLICADA AOS ESTUDOS DA TRADUÇÃO - Turma: 01 (2021.2)	
Docente(s):	1860327 - TANIA LIPARINI CAMPOS	
Carga Horária:	60h	
Horário:	6M2345	
Programa do Componente Curricular		
Ementa:	Fundamentos gerais da pesquisa de campo: tipos de pesquisas e instrumentos. Pesquisa teórica e empírica, com ênfase nos aspectos transculturais e interdisciplinares da pesquisa em tradução e comunicação intercultural. Pesquisa da prática tradutória: elaboração de um plano de trabalho, realização da pesquisa e de relatório dessa pesquisa.	
Objetivos:	1) Identificar as características do texto acadêmico, em geral, e de um pré-projeto de TCC, especificamente 2) Refletir sobre questões éticas na realização da pesquisa científica e redação acadêmica (plágio) 3) Conhecer as etapas da elaboração de um TCC 4) Conhecer a estrutura textual de um TCC 5) Identificar e refletir sobre as diferentes áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução 6) Realizar seminário sobre as áreas de pesquisa em Estudos da Tradução no Brasil	
Conteúdo:	- Características do texto acadêmico - Qualidade do texto acadêmico - Plágio acadêmico - Etapas de elaboração e estrutura textual do TCC - Áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução"	
Habilidades e Competências:	Competência sobre conhecimentos em tradução: ampliação dos conhecimentos sobre as diferentes áreas e abordagens de pesquisa nos Estudos da Tradução Habilidade de realização de pesquisa bibliográfica e pesquisa científica Habilidade de redação de textos acadêmicos: resumo e projeto de pesquisa	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
Metodologia:	Aulas expositivas; Rodas de Conversa; Atividades remotas (leituras, estudos dirigidos e elaboração de resumos); Grupos de trabalho; Seminários.	
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	1a avaliação: avaliação continuada; conjunto de leituras e resumos sobre elaboração de TCC (Elaboração de 4 resumos de capítulos indicados de um livro sobre como realizar um TCC. Cada resumo = 2,5pt.); 2a avaliação: avaliação continuada; conjunto de 4 atividades relacionadas aos temas de leitura e discutidos nos encontros presenciais ou virtuais (Cada atividade = 2,5pt); 3a avaliação: Seminário sobre áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução (Apresentação: 10pt)	
Horário de atendimento:		
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
25/02/2022	25/02/2022	Apresentação do programa da disciplina
04/03/2022	04/03/2022	Atividades 1 e 2
11/03/2022	11/03/2022	Roda de conversa: atividades 1 e 2
18/03/2022	18/03/2022	Leitura do Cap. 2 do livro Entre conversas e práticas de TCC
25/03/2022	25/03/2022	Roda de conversa sobre TCC
01/04/2022	01/04/2022	Leitura do Cap. 5 do livro Entre conversas e práticas de TCC
08/04/2022	08/04/2022	Roda de conversa sobre TCC
15/04/2022	15/04/2022	Não Haverá Aula
22/04/2022	22/04/2022	Atividade 4
29/04/2022	29/04/2022	Áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução
06/05/2022	06/05/2022	Estudos da Tradução no Brasil hoje
13/05/2022	03/06/2022	Preparação dos Seminários
10/06/2022	10/06/2022	Seminário: Áreas de Pesquisa nos Estudos da Tradução
17/06/2022	17/06/2022	Reposição
24/06/2022	24/06/2022	Não Haverá Aula
Avaliações		

Dados Gerais da Turma		
Data	Hora	Descrição
01/04/2022	8h	Avaliação 1
22/04/2022	8h	Avaliação 2
10/06/2022	8h	Avaliação 3
17/06/2022	8h	Reposição
27/06/2022	8h	Exame Final
17/06/2022		Reposição
27/06/2022		Exame Final
Referências Básicas		
Tipo de material	Descrição	
Outros	Cartilha sobre plágio acadêmico	
Livro	Jeremy Munday. Introducing Translatio Studies: theories and applications. . Routledge. 2001	
Outros	Mapeamento dos trabalhos apresentados no XI Congresso Nacional de Tradutores e XII Encontro Nacional de Tradutores, organizados pela ABRAPT.	
Artigo	Metodologias de Pesquisa em Estudos da Tradução: uma análise bibliométrica de teses e dissertações produzidas no Brasil entre 2006 e 2010	
Artigo	Os Estudos da Tradução no Brasil: a ABRAPT e o Encontro Nacional de Tradutores	
Livro	PEREIRA, Regina Celi Mendes. Entre conversas e práticas de TCC: Regina Celi Mendes Pereira org. João Pessoa: Ideia, 2016. 258 p. ISBN: 9788546300938.	
Artigo	A qualidade das publicações científicas - considerações de um editor de área ao final do mandato	
Artigo	Estudos da tradução no Brasil: reflexões sobre teses e dissertações elaboradas por pesquisadores brasileiros nas décadas de 1980 e 1990	
Artigo	A qualidade das publicações científicas - considerações de um editor de área ao final do mandato	
Outros	Cartilha Procedimentos TCC CTrad	
Artigo	Estudos da tradução no Brasil: reflexões sobre teses e dissertações elaboradas por pesquisadores brasileiros nas décadas de 1980 e 1990	
Livro	PEREIRA, Regina Celi Mendes. Entre conversas e práticas de TCC: Regina Celi Mendes Pereira org. João Pessoa: Ideia, 2016. 258 p. ISBN: 9788546300938.	
Artigo	Os Estudos da Tradução no Brasil: a ABRAPT e o Encontro Nacional de Tradutores	
Artigo	Os Estudos de Tradução no Brasil nos séculos XX e XXI: comUNIDADE na diversidade dos Estudos da Tradução?	
Outros	Portaria TCC CTrad 02/2016	
Artigo	Metodologias de Pesquisa em Estudos da Tradução: uma análise bibliométrica de teses e dissertações produzidas no Brasil entre 2006 e 2010	
Livro	Jeremy Munday. Introducing Translatio Studies: theories and applications. . Routledge. 2001	
Outros	Cartilha sobre plágio acadêmico	
Outros	Mapeamento dos trabalhos apresentados no XI Congresso Nacional de Tradutores e XII Encontro Nacional de Tradutores, organizados pela ABRAPT.	
Artigo	Os Estudos de Tradução no Brasil nos séculos XX e XXI: comUNIDADE na diversidade dos Estudos da Tradução?	
Outros	Portaria TCC CTrad 02/2016	
Outros	Cartilha Procedimentos TCC CTrad	
Referências Complementares		
Tipo de material	Descrição	
Livro	Adler, M. J.; van Doren, C.. How to read a book. revisada e atualizada. Simon & Schuster. 1972	
Livro	ADLER, Mortimer Jerome. How to read a book: the art of getting a liberal education. New York: Simon and Schuster, 1940. 398p.	
Site	Comitê de Ética em Pesquisa da UFPB	
Livro	ECO, Umberto; SOUZA, Gilson Cesar Cardoso de. Como se faz uma tese. 24.ed. São Paulo: Perspectiva, 2012. 174p. (Estudos; 85) ISBN: 9788527300797.	
Livro	Ferrarezi Jr, Celso. Guia do trabalho científico: do projeto à redação final. . Contexto. 2011	
Livro	VASCONCELLOS, Ana Cristina de et al. Manual para normalização de publicações técnico-científicas. 8.ed.rev.. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2009. 258p. (Aprender) ISBN:	

Dados Gerais da Turma	
Tipo de material	Descrição
	9788570415608.
Livro	Adler, M. J.; van Doren, C.. How to read a book . revisada e atualizada. Simon & Schuster. 1972
Livro	ADLER, Mortimer Jerome. How to read a book : the art of getting a liberal education. New York: Simon and Schuster, 1940. 398p.
Site	Comitê de Ética em Pesquisa da UFPB
Livro	ECO, Umberto; SOUZA, Gilson Cesar Cardoso de. Como se faz uma tese . 24.ed. São Paulo: Perspectiva, 2012. 174p. (Estudos; 85) ISBN: 9788527300797.
Livro	Ferrarezi Jr, Celso. Guia do trabalho científico: do projeto à redação final . . Contexto. 2011
Livro	VASCONCELLOS, Ana Cristina de et al. Manual para normalização de publicações técnico-científicas . 8.ed.rev.. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2009. 258p. (Aprender) ISBN: 9788570415608.

Número do documento: **797185**

Data de emissão: **02/06/2023**

Código de verificação: **e27e108765**

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação